

E9 - A Hot Spring with the Princess

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Machi

Ichiro! I wrote my New Year's cards,
and now I'll go send them!

[00:04] Ichiro

Hold on. Send mine out, too.

[00:06] Machi

Sure!

[00:13] Ichiro

G-Good morning.

[00:15] Ichiro

Here comes that Christmas memory again!

[00:19] Shiori

Good morning.

[00:21] Shiori

Um...

[00:22] Ichiro

Did something happen?

[00:23] Shiori

Yes, I heard from the island yesterday.

[00:27] Ichiro

Did they maybe figure out
how to annul the pact?

[00:30] Shiori

No, my mother contacted me.

[00:34] Ichiro

What did she say?

[00:36] Shiori

I was told they're looking
forward to my return.

[00:40] Shiori

But if I go back now, I don't know when
I'd next be able to leave the island,

[00:45] Shiori

so I told her I won't be
going back for a while.

[00:48] Ichiro

Okay.

[00:50] Shiori

Well, I'm sorry there's nothing
to pass along about the pact.

[00:54] Shiori

I've tasked someone I trust with that,
so please let them keep investigating.

[00:59] Ichiro

Got it, no problem.

[01:01] Ichiro

No need to feel so down about it.

[01:03] Ichiro

W-Want to prepare for the new year together?

[01:06] Shiori

Sure!

[01:15] sign

Ornamental Shimenawa

SIGN Red and White

SIGN Song Tournament

[01:26] Shiori

Kotatsu are the greatest.

[01:31] Shiori

What other plans are there for New Year's?

[01:34] Machi

Plans? There are no such things.

[01:38] Machi

We'll eat New Year's food and lie around,

[01:40] Machi

then eat more New Year's food
and lie around some more.

[01:43] Machi

They call that the New Year's Staycation.

[01:46] Ichiro

Let's do a New Year's shrine visit!

[01:48] sign

Neyasu Shrine

[01:48] sign

Neyasu Shrine

[01:51] Machi

Happy New Year!

[01:52] left sign

Frankfurters

[01:52] right sign

Chocolate Bananas

[02:05] sign

Lottery

[02:05] Machi

Let's try our luck!

[02:08] Machi

Ichiro, don't you have tickets saved up?

[02:10] Ichiro

Yep.

[02:10] sign

Frankfurters

[02:11] sign

Taiyaki

[02:12] Ichiro

You get one too, Goshiki-san.

[02:14] ticket (center)

Lottery ticket

[02:14] ticket (center)

Lottery ticket

[02:14] ticket (bottom right)

Good from 1/1 to 1/3

[02:15] Shiori

Well then, thank you!

[02:18] Machi

I want the big teddy bear!

[02:21] Shiori

Teddy...

[02:22] Fumio

Teddy.

[02:23] Ichiro

It's huge...

[02:28] Machi tag

Fifth Prize

[02:31] both tags

Fifth Prize

[02:31] both tags

Fifth Prize

[02:34] all three tags

Fifth Prize

[02:34] all three tags

Fifth Prize

[02:35] all three tags

Fifth Prize

[02:37] Machi

Shio-chan, win the teddy!

[02:39] Shiori

Okay, you bet I will.

[02:42] Ichiro

You don't need to get so worked up.

[02:50] vendor

It's the grand prize!

[02:53] vendor

Family tickets for an
overnight hot spring trip!

[02:56] Ichiro

Wow! You nailed it!

[02:59] Shiori

What *luck*.

[03:00] Shiori

But, the teddy...

[03:02] Machi

Nah, Shio-chan, you're awesome!

[03:04] Fumio

Awesome!

[03:05] vendor

These can only be used
this month, so go soon!

[03:05] packet

Grand Prize

[03:11] Shiori

We're all on winter vacation, aren't we?

[03:14] packet

Grand Prize

[03:14] Shiori

Let's take a hot spring trip together!

[03:18] Ichiro/Machi/Fumio

H-Hot spring trip?!

[03:33] [SONG] OP

Looks like it started before I knew it

[03:41] [SONG] OP

Thanks to you, I'm all smiles

[03:48] [SONG] OP

The usual townscape lends
charm to the two of us

[03:56] [SONG] OP

Funny how it looks like a starry sky

[04:05] [SONG] OP

Suddenly buying flowers

[04:07] [SONG] OP

Standing around in the kitchen

[04:09] [SONG] OP

Sending a photo, because
the setting sun is pretty

[04:12] [SONG] OP

Trying to spend as much
time with you as I can

[04:17] [SONG] OP

This is all new for me

[04:22] [SONG] OP

I hope tomorrow is like today

[04:28] [SONG] OP

I've never felt this way before

[04:34] [SONG] OP

We'll go on a date this weekend if possible

[04:40] [SONG] OP

But it's fine if we stay home

[04:47] [SONG] OP

I can't wait to see you

SIGN Episode 9

SIGN A Hot Spring

SIGN with the Princess

[05:00] Machi

Look at this room!

[05:02] Machi

It has a foot bath!

[05:05] Machi

Mt. Fuji is huge!

[05:07] Fumio

Huge.

[05:10] Ichiro

Lucky for us the weather's clear.

[05:16] Ichiro

They have ping-pong. Want to play later?

[05:18] Machi/Fumio

Yes!

SIGN Mother

[05:25] Ichiro

Are you okay?

[05:26] Shiori

Of course!

[05:28] Machi

Oh, they even have a family bath.

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

SIGN Private booking

[05:49] Machi

Yeah!

[05:50] Ichiro

See you later, then.

[05:58] Machi

The water's great!

[06:02] Shiori

Everyone's naked.

[06:05] Machi

Shio-chan! Don't go staring
at strangers in here!

[06:09] Shiori

You're right. I'm sorry.

[06:11] Shiori

It's my first time bathing with others.

[06:14] Machi

No problem! Today I'll teach
you about hot spring manners!

[06:19] Shiori

You're so dependable!

[06:28] kanji

conscience

[06:28] Shiori

Open-air baths are lovely!

[06:36] Ichiro

Hey, no swimming!

[06:39] Ichiro

I had to leave Machi in her care.

[06:41] Ichiro

I wonder if she's looking after her.

[06:44] Shiori

That was a great bath.

[06:49] Shiori

Oh, you guys had already gotten out.

[06:52] Ichiro

Goshiki-san!

[06:53] Ichiro

W-Were things all right? With your tail.

[06:58] Ichiro

Don't worry, I had my tail tucked away.

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tuck

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] thought bubble

Tucked

[07:02] Ichiro

"Tucked..."

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked.

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:02] thought bubble

Tucked..

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:03] thought bubble

Tucked...

[07:04] Shiori

Kuga-san?

[07:05] Shiori

Are you dizzy from the heat?

[07:07] Ichiro

No, I'm fine. It's nothing.

[07:10] Shiori

Kuga-san?

[07:11] Ichiro

I'm fine!

[07:12] Machi

What're they doing?

[07:13] Shiori

Are you sure?

[07:19] Machi

What a feast!

[07:38] Ichiro

*They said they were going
to use the footbath, too.*

[07:44] Shiori

May I sit next to you?

[07:46] Ichiro

Yeah. Sure. Of course.

[07:52] Shiori

Kuga-san, I...

[07:55] Shiori

There's something I want to do with you.

[07:59] Ichiro

So cute!

[08:02] Shiori

Look at this, I installed
manga production software!

[08:06] Shiori

A drawing app!

[08:10] Ichiro

Oh, right. That.

[08:12] Shiori

Once you're used to it, it's not much
different from drawing on paper.

[08:15] Shiori

See?

[08:16] Ichiro

I haven't touched this sort of thing
since I deleted Moka-nee's data.

[08:20] Shiori

It's just doodling for fun.

[08:23] Shiori

See, you can even redo things.

[08:26] Shiori

And applying tone is a cinch.

[08:28] Shiori

Give it a try, Kuga-san.

[08:30] Ichiro

Sure.

[08:36] Ichiro

Wow, that really is something.

[08:39] Shiori

And if you take the wonderful art this
kind person made, and do this...

[08:45] Ichiro

These days, you can even do stuff like that?

[08:48] Ichiro

Now I'm interested.

[08:50] Shiori

I thought you might be.

[08:52] Shiori

It's good for adding color, too.

[09:01] Ichiro

We've come to this great place
with an incredible view,

[09:05] Ichiro

yet we're playing around with a tablet.

[09:07] Shiori

Well, good point.

[09:09] Ichiro

I've never had a New Year like this.

[09:12] Ichiro

I'm truly grateful.

[09:16] Shiori

What a relief. It kind of seemed like you were avoiding eye contact.

[09:21] Ichiro

N-No, I was just being self-conscious...

[09:24] Ichiro

Sorry.

[09:25] Shiori

Is that what it was? Gee.

[09:29] Shiori

I've never spent New Year's like this either,

[09:32] Shiori

and it's fun, but I've also had some doubts.

[09:36] Shiori

It's okay to enjoy it, isn't it?

[09:38] Ichiro

Goshiki-san.

[09:40] Ichiro

It worries you that you didn't go home, huh?

[09:44] Shiori

The truth is, I left the island without my mother's permission.

[09:48] Shiori

I managed to leave thanks to my grandmother's dying wish that I get to do what I want.

[09:55] Ichiro

And your mother isn't too pleased.

[09:57] Shiori

It was my first time ever disobeying her, so it felt like my heart was going to burst!

[10:04] Shiori

Oh, I'm sorry!

[10:06] Shiori

Here we are on this trip, and we're talking about this!

[10:10] Ichiro

It's not like that!

[10:11] Ichiro

Well, that is, I don't mean you should force yourself to cheer up.

[10:15] Ichiro

I realize you're concerned about the island,

[10:18] Ichiro

but also don't want to go back, so it's okay for you to worry.

[10:24] Ichiro

It's hard to put into words,

[10:26] Ichiro

but if the island's weighing on your mind,

[10:28] Ichiro

I just wish there was a way for you to feel
better without necessarily going back.

[10:33] Ichiro

And I wonder what I can do about it.

[10:46] Ichiro

G-Goshiki-san! Um...

[10:50] Shiori

I feel better about it now.

[10:52] Ichiro

Why?

[10:56] Shiori

Because you know the way I feel.

[11:02] Ichiro

Yeah.

[11:15] Machi

I slept so much!

[11:17] Ichiro

Good morning.

[11:18] Machi

Good morning. You got up early.

[11:22] Ichiro

Yeah, I was too wound up to sleep much.

[11:27] Machi

Kinda like a little kid.

[11:31] Shiori

What are you looking at?

[11:35] Ichiro

The photos from yesterday.

I sure did take a lot of them.

[11:45] Shiori

They're lovely! Could you send them to me?

[11:48] Ichiro

Of course.

[11:50] Shiori

Thank you.

[11:53] Ichiro

Goshiki-san? You okay?

SIGN Incoming call

SIGN Mother

SIGN Incoming call

SIGN Mother

[12:07] Shiori

Uh, would you mind listening in?

[12:11] Ichiro

All right.

[12:14] Shiori

Hello.

[12:15] Miyako

Are you doing well?

[12:17] Shiori

No need to worry, Mother.

There's no problem.

[12:20] Miyako

You haven't contacted us at all.

[12:22] Shiori

Well...

SIGN Mother

SIGN Ongoing call

SIGN Mute

SIGN Speakerphone

SIGN Video call

SIGN Contacts

[12:24] Miyako

*How worried do you imagine we've been
while you've been living carefree?*

[12:29] Shiori

I *am* sorry about that.

[12:32] Miyako

Your entire life is here and only here.

[12:37] Shiori

There are also people
here who care about me!

[12:40] Shiori

Even one whom I'm dating!

[12:44] Shiori

I said it...

[12:46] Ichiro

Good morning!

[12:47] Ichiro

My name is Ichiro Kuga!

[12:49] Ichiro

I'm in a serious relationship
with Goshiki-san!

[12:53] Ichiro

And so, it's nice to meet you!

[13:00] Ichiro

S-Sorry!

[13:01] Ichiro

I guess I couldn't stand
what she said to you!

[13:05] Ichiro

I wanted to tell her you're
more loved than that...

[13:09] Ichiro

Man, I should have been calmer!

[13:11] Ichiro

For the future's sake, I'd better
offer her a more proper greeting!

[13:19] Ichiro

Goshiki-san?

[13:25] Shiori

I am loved, aren't I?

[13:34] Machi

You got that right!

[13:35] Machi

I don't know what's going on, but yay!

[13:39] Shiori

Thanks for being patient!

[13:41] Shiori

Let's head on out.

[13:42] Machi/Fumio

Okay!

[14:00] Ichiro

I-I'm taking it.

[14:02] Shiori

Okay.

[14:05] Machi

Shio-chan, take a picture!

[14:08] Shiori

All right!

[14:14] (Flashback) Ichiro

I'm in a serious relationship
with Goshiki-san!

[14:17] Ichiro

*What if what I said made things
worse between her and her family?*

[14:22] sign

Boat platform

[14:22] Machi

Hurry!

[14:24] Ichiro

*From their perspective, I'm some
mystery guy who suddenly appeared*

[14:29] Ichiro

months after their daughter went to Tokyo.

[14:31] Ichiro

I've done it now!

[14:35] Machi

Ichiro! Let's take a picture together!

[14:50] islander 1

Is it true, then?

[14:52] islander 1

Is the princess being
deceived by a villain?!

[15:04] Miyako

He made some teasing mention of
marriage and then hung up on me.

[15:09] islander 3

Who is this guy, a con artist?

[15:11] islander 4

They're out there, you know.
Matrimonial swindlers!

[15:13] islander 5

The princess is in danger.
Let's call her home immediately.

[15:17] Miyako

I will go and get her.

[15:19] islander 1

You personally, Miyako-sama?

[15:21] islander 3

You mustn't. What would become of the island?

[15:24] islander 4

Both Star Children gone at the same time?!

[15:26] Miyako

But do you think anyone else
can bring back the princess?

[15:30] islander 2

No, that would never work.

[15:33] islander 3

But Miyako-sama, surely you won't go alone?

[15:36] Takeru

We'll go with her.

[15:38] islander 1

Takeru-san!

[15:40] Takeru

I must speak to her, as her parent.

[15:52] Miyako

Shiori...

[15:56] Shiori

Lovely.

[15:58] Shiori

I want us to have a matching pair.

[15:58] sign

Limited-edition Lake Kawaguchi key rings

[16:02] Shiori

Kuga-san, Kuga-san.

Time to get some mementos.

[16:05] Machi

We're gonna go check the chocolates!

[16:07] Shiori

Okay.

[16:11] Shiori

Kuga-san?

[16:12] Ichiro

Oh, yeah.

[16:15] Ichiro

You're getting a call.

[16:18] Shiori

Whatever. It's just my mother.

[16:22] Shiori

Don't worry about it so much.

[16:24] Ichiro

I do, though!

[16:27] Ichiro

I think I made things more complicated.

[16:30] Ichiro

It had to be a surprise, me jumping
in like that with no warning.

[16:34] Ichiro

Maybe now your relationship with
your family is even worse.

[16:38] Shiori

I was grateful, so please
don't talk that way.

[16:42] Ichiro

Well, it's not like
I wanted to pick a fight.

[16:45] Ichiro

If I'd really been thinking about you,
I'd have known not to ramble on irresponsibly.

[16:50] Shiori

I-Irresponsibly?

[16:52] Shiori

Does that mean you got caught up
in the heat of the moment?

[16:55] Ichiro

No. I've given it plenty of thought.
I just wish I had said it more tactfully.

[17:03] Ichiro

Goshiki-san?

[17:05] Shiori

I was very happy then.

[17:07] Shiori

That's good enough, so you don't
need to go regretting it!

[17:11] Ichiro

Well, it's reflection more than regret.

[17:14] Ichiro

Like, I should have thought
harder about it for your sake.

[17:18] Shiori

Wh-Why do you end up losing
confidence, Kuga-san?

[17:23] Ichiro

Confidence!

[17:25] Shiori

When you go red from shyness or smile
reservedly, it really touches me!

[17:29] Ichiro

Wait—

[17:30] Shiori

But there's no use brooding
over what's already done!

[17:34] Ichiro

B-Brooding?

[17:36] Ichiro

Well, I happen to think so, too.

[17:39] Shiori

What I'm trying to say is,
you're a very lovely person!

[17:45] Ichiro

That's what you say, but I've
never thought of myself that way.

[17:51] Shiori

Oh, no...

[17:53] Ichiro

But—

[17:54] Shiori

I don't want the one I love
to look down on himself!

[18:04] Shiori

K-Kuga-san!

[18:05] Shiori

Are you all right, Kuga-san?!

[18:08] Ichiro

R-Retribution again.

[18:11] Ichiro

I've had about enough...

[18:16] Ichiro

*Oh, it's the same imagery
as when I was first stung.*

[18:20] Ichiro

She said then that I'd been "linked."

[18:26] Ichiro

*Why is it the only means of
linking has to be so sad?*

[18:35] Shiori

Kuga-san, should I call someone?

[18:37] Shiori

Maybe it's best if you keep still.

[18:41] Ichiro

It's just anemia. I'm all right.

[18:44] Shiori

Oh.

[18:46] Ichiro

I made you angry...

[18:49] Shiori

It's because I was sad.

[18:51] Ichiro

Oh, I made her sad.

[18:55] Ichiro

Sorry, Goshiki-san.

[18:56] Shiori

No, I was the one who...

[19:11] Ichiro

D-Don't strain yourself.

[19:13] Shiori

I'm fine!

[19:15] Shiori

And I'm... I'm fed up with this!

[19:18] Shiori

We can't even argue with this dumb pact.

[19:21] Ichiro

Yeah, neither of us was at fault.

[19:25] Shiori

I know, right?!

[19:30] Shiori

You're smiling again. What's up?

[19:33] Shiori

You're the one this thing afflicts.

[19:35] Ichiro

Sorry, I just...

[19:37] Ichiro

I thought you were mad at me back there.

[19:39] Shiori

I'm sad.

[19:41] Ichiro

Yeah. I know that now.

[19:43] Ichiro

I just thought, seriously
angry people sure are pretty.

[19:49] Shiori

This... is no time for saying such things.

[19:53] Ichiro

Sorry.

[19:54] Ichiro

I've never thought of myself as lovely.

[19:57] Shiori

That again?

[19:58] Ichiro

But I do like myself quite
a bit for loving you.

[20:03] Ichiro

That's why I've got so much
rattling around in my head.

[20:06] Shiori

Huh.

[20:08] Shiori

All right, then. Sort out your thoughts.

[20:12] Shiori

And please come away from
it liking yourself a lot.

[20:17] Machi

Shio-chan!

[20:19] Machi

What's wrong, Ichiro?

[20:21] sign

You okay?

[20:21] sign

Lake Kawaguchi Souvenirs

[20:22] Fumio

Ichiro.

[20:23] Shiori

It's anemia.

[20:25] Machi

Huh?

[20:25] Ichiro

I got a little dizzy, but I'm fine now.

[20:28] Machi

Really?

[20:29] Ichiro

You bet!

[20:32] Machi

Well, all's well that ends well.

[20:34] Machi

These are for you two.

[20:35] Ichiro

These?

[20:39] Machi

Souvenirs for you.

[20:40] Fumio

For you.

[20:42] Fumio

To thank Shio-chan for the trip.

[20:44] Fumio

Don't you like having a matching pair?

[20:48] Shiori

Thank you!

[20:50] Shiori

I'll treasure it for life.

[20:51] Machi

Whoa, don't go overboard!

[20:54] Shiori

It makes me so happy!

[20:56] Machi

Maybe *too* happy!

[21:00] Machi

We've got to buy something for us, too!

[21:04] Shiori

The two of us are in love,
but we aren't all by ourselves.

[21:10] Shiori

Not as long as we have
Machi-chan and Fumi-kun.

[21:14] Shiori

I feel like I understand your
troubles a little better.

[21:20] Shiori

Are you willing to fight by my side?

[21:23] Shiori

It might mean going to
the island to annul the pact.

[21:28] Shiori

But even so, I want us to be rid
of the pact once and for all.

[21:36] Ichiro

Yeah, let's go together.

[21:45] Machi

Back home already.

[21:47] Shiori

Let's go visit again sometime.

[21:50] Machi

Huh?

[21:51] Machi

Someone's here.

[21:53] Shiori

We have a guest?

[22:01] Miyako

We're going home, Shiori.

[22:04] Shiori

M-M...

[22:07] Shiori

Mother?!

[22:09] Ichiro/Machi

"Mother"?!

[22:16] [SONG] ED

A long red thread stretching
into the distance

[22:27] [SONG] ED

Meeting you, even if it meant having
to cross hundreds of light-years

[22:38] [SONG] ED

Maybe I'll slowly get used to

[22:45] [SONG] ED

The two of us going out to have fun

[22:52] [SONG] ED

A tug on my arm, by the bond
that was formed that day

[23:02] [SONG] ED

A little at a time, we've
come closer together

[23:08] [SONG] ED

More smiles for us

[23:12] [SONG] ED

That place I first learned of, and
the shops we'll visit again tomorrow

[23:25] [SONG] ED

They'll all be part of these lovely days

[23:31] [SONG] ED

Looking forward to it, good night

[23:45] Shiori

This day has finally arrived!

[23:47] Shiori

The bigger the obstacles,
the hotter burns the love!

[23:50] Ichiro

Don't you think you read too much manga?

[23:52] Shiori

Come on! Overcome this obstacle with me!

[23:55] Shiori

Even should the flames surround us!

SIGN Episode 10

SIGN Family Meeting with the Princess

[23:57] Ichiro

G-Goshiki-san! The flames are in your eyes!

Revision #1

Created 2024-04-30 17:52:16 UTC by whimsee

Updated 2024-04-30 17:52:17 UTC by whimsee